



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/ExCOP/2/1/Add.1
CBD/CP/ExMOP/1/1/Add.1
CBD/NP/ExMOP/1/1/Add.1

7 September 2020

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН
КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ
Второе внеочередное совещание

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН
КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В
КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО
ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ
Первое внеочередное совещание

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН
КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В
КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН НАГОЙСКОГО
ПРОТОКОЛА
РЕГУЛИРОВАНИЯ
ДОСТУПА К
ГЕНЕТИЧЕСКИМ
РЕСУРСАМ И
СОВМЕСТНОГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА
СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ
ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ
ПРИМЕНЕНИЯ
Первое внеочередное совещание

Монреаль (онлайн), 16-19 ноября 2020 года

АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

ВВЕДЕНИЕ

1. Как правило, бюджет для программы работы Конвенции утверждается на два календарных года. Бюджет по программе на текущий двухлетний период (2019-2020 гг.) был утвержден Конференцией Сторон на ее четырнадцатом совещании, состоявшемся в 2018 году. Ожидалось, что Конференция Сторон утвердит бюджет по программе на следующий двухлетний период (2021-2022 гг.) на пятнадцатом совещании Конференции Сторон, проведение которого было запланировано на октябрь 2020 года. Однако пятнадцатое совещание Конференции Сторон было перенесено из-за ситуации с глобальной пандемией COVID-19. Следовательно, утвердить бюджет по программе на следующий двухлетний период на очередном совещании Конференции Сторон не представляется возможным.

2. Бюро изучило ситуацию и проанализировало различные сценарии, с тем чтобы обеспечить секретариату возможность продолжать его деятельность в период после 2020 года. По итогам консультаций было решено рассмотреть возможность созыва внеочередных совещаний Конференции Сторон Конвенции и одновременно совещаний Сторон Протокола, с тем чтобы

рассмотреть и принять временный бюджет на 2021 год либо на основе процедуры «отсутствия возражений»/письменной процедуры, либо посредством виртуального совещания, при условии что предложение о проведении внеочередного совещания получит поддержку не менее трети Сторон, в соответствии с применимыми правилами процедуры и положениями Конвенции и Протоколов.

3. Соответственно, 24 августа 2020 года Исполнительный секретарь получила письмо от действующего Председателя (Египет) с предложением инициировать процесс созыва внеочередного совещания Конференции Сторон и внеочередных совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского и Нагойского протоколов. Исполнительный секретарь проинформировала об этом предложении Стороны Конвенции и Протоколов, направив им уведомление SCBD/OES/EM/DC/89067, в котором попросила Стороны ответить на это предложение.

4. По состоянию на 4 сентября 2020 года секретариат получил письма от 93 Сторон Конвенции, 85 Сторон Картахенского протокола и 65 Сторон Нагойского протокола, в которых они выражали поддержку созыву внеочередного совещания Конференции Сторон и внеочередных совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского и Нагойского протоколов.

5. В каждом случае полученные сообщения отражают поддержку предложения более чем одной третью Сторон. Следовательно, второе совещание Конференции Сторон¹ и первые внеочередные совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского и Нагойского протоколов, пройдут с 16 по 19 ноября 2020 года дистанционно, на основе процедуры «отсутствия возражений»/письменной процедуры, в соответствии с решением бюро.

6. Предварительные повестки дня (CBD/ExCOP/2/1, CBD/CP/ExMOP/1/1 и CBD/NP/ExMOP/1/1) и настоящие аннотации были подготовлены в согласовании с Председателем и в соответствии с правилом 13 правил процедуры.

7. В соответствии с правилом 6 правил процедуры совещаний Конференции Сторон секретариат уведомил Организацию Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии, а также все государства, не являющиеся Сторонами Конвенции, о настоящем совещании, с тем чтобы они могли быть представлены на нем в качестве наблюдателей.

8. В соответствии с правилом 7 правил процедуры секретариат направил уведомления органам и учреждениям, правительственным или неправительственным, обладающим компетенцией в областях, относящихся к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, которые известили секретариат о своем желании быть представленными на совещании, с тем чтобы они могли быть представлены в качестве наблюдателей. Перечень таких органов будет предоставлен для информации.

Пункт 1 повестки дня. Открытие совещания

9. Второе внеочередное совещание Конференции Сторон и первые внеочередные совещания Конференции Сторон и совещания Сторон Картахенского и Нагойского протоколов будут открыты в понедельник, 16 ноября 2020 года, в 7 часов утра по монреальскому времени (полдень 12:00 по UTC) Председателем четырнадцатого совещания Конференции Сторон, девятого совещания Сторон Картахенского протокола и третьего совещания Сторон Нагойского протокола,

¹ Первое внеочередное совещание Конференции Сторон состоялось в Картахене, Колумбия, с 22 по 24 февраля 1999 года (первая сессия), и в Монреале, Канада, с 24 по 29 января 2000 года (возобновленная и заключительная сессия). См. <https://www.cbd.int/doc/meetings/cop/excop-01/official/excop-01-03-ru.pdf>

либо представителем Председателя, посредством направления письменного заявления на официальных языках Организации Объединенных Наций всем зарегистрированным представителям Сторон и наблюдателям.

Пункт 2 повестки дня. Организационные вопросы

Должностные лица

10. В соответствии с пунктом 2 правила 21 правил процедуры, действующие Председатель и заместители Председателя будут выполнять функции бюро второго внеочередного совещания Конференции Сторон и проводимых одновременно с ним первых внеочередных совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского и Нагойского протоколов.

Утверждение повестки дня

11. Исполнительный секретарь подготовила предварительные повестки дня (CBD/ExCOP/2/1, CBD/CP/ExMOP/1/1 и CBD/NP/ExMOP/1/1) в соответствии с правилом 8 правил процедуры, под руководством Председателя и бюро, и правилом 13 правил процедуры, которое требует, чтобы предварительная повестка дня внеочередного совещания включала в себя только те пункты, которые были указаны в предложении о проведении внеочередной сессии. В этой связи пункт 4 ниже, который касается «предлагаемого временного бюджета на 2021 год», образует основную повестку дня внеочередных совещаний.

12. Процесс представления предложения о созыве внеочередных совещаний и последующего принятия решения о созыве этих совещаний, подтвержденного за счет поддержки, выраженной Сторонами, свидетельствует о том, что повестка дня внеочередных совещаний уже задана и считается согласованной. Учитывая этот факт и письменную процедуру/процедуру «отсутствия возражений», которая будет применяться в отношении этих совещаний, утверждение повестки дня каждым органом будет считаться состоявшимся в тот момент, когда Председатель направит свое первое письменное сообщение, как описано в пункте 9 выше или в пункте 13 ниже.

Организация работы

13. Совещание будет считаться открытым в 7 часов утра по монреальскому времени (полдень 12:00 по UTC) в понедельник, 16 ноября 2020 года, посредством направления Председателем письменного заявления. Это письменное заявление будет включать в себя проект текста решения о временном бюджете на 2021 год, в соответствии с предложением Председателя, для комментариев со стороны зарегистрированных представителей Сторон. Предлагаемый текст проекта решения будет размещен на основе процедуры «отсутствия возражений» на срок до 7 часов утра по монреальскому времени (полдень 12:00 по UTC) в четверг, 19 ноября 2020 года. Если молчание не будет нарушено (т. е. в течение предшествующих 72 часов не будет получено никаких комментариев), решение будет считаться принятым, и Председатель объявит об этом с помощью письменного заявления, которое будет направлено делегациям в 8 часов утра по монреальскому времени (13:00 по UTC) того же дня и послужит также для объявления об окончании второго внеочередного совещания Конференции Сторон Конвенции и проводимых одновременно с ним внеочередных совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского и Нагойского протоколов.

14. Правила процедуры совещаний Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского и Нагойского протоколов, будут продолжать применяться в полном объеме, за исключением случаев, когда практические условия виртуальных совещаний потребуют иного.

Пункт 3 повестки дня. Доклад о полномочиях представителей на втором внеочередном совещании Конференции Сторон

15. Правило 18 правил процедуры совещаний гласит:

«Полномочия представителей и список заместителей представителей и советников представляются Исполнительному секретарю Конференции Сторон или представителю Исполнительного секретаря не позже чем через двадцать четыре часа после открытия совещания. Любые последующие изменения в составе делегаций также доводятся до сведения Исполнительного секретаря или его представителя. Полномочия даются главой государства или правительства, или министром иностранных дел, или, в случае региональной организации экономической интеграции, надлежащим органом этой организации».

16. Правилем 19 предусматривается, что «бюро любого совещания проверяет полномочия и представляет свой доклад Конференции Сторон для принятия решения».

17. В целях оказания содействия Сторонам в выполнении требований правила 18 Исполнительный секретарь распространила вместе с уведомлением от 24 августа 2020 года о внеочередных совещаниях информационную записку о требованиях и вариантах представления полномочий, а также образцы форм для надлежащего представления полномочий.

18. Доклад о полномочиях будет распространен вместе с вступительным заявлением Председателя Конференции Сторон, упомянутым выше.

Пункт 4 повестки дня. Предлагаемый временный бюджет на 2021 год

19. Исполнительный секретарь подготовила записку, содержащую предложение о временном бюджете на 2021 год для программ в рамках Конвенции, а также Картаженского и Нагойского протоколов (CBD/ExCOP/2/2, CBD/CP/ExMOP/1/2, CBD/NP/ExMOP/1/2).

20. Под эгидой Председателя и бюро Конференции Сторон будут проведены неформальные консультации между Сторонами посредством неформального совещания комитета по бюджету. В конце этого консультационного периода в качестве предложения Председателя будет подготовлен проект решения, основанный на проекте, подготовленном и представленном Исполнительным секретарем.

21. Ожидается, что в рамках данного пункта повестки дня Конференция Сторон примет временный бюджет по программам на 2021 год на основе предложений Председателя, представленных посредством процедуры «отсутствия возражений», которая описана в пункте 13 выше.

Пункт 5 повестки дня. Принятие доклада

22. Вместе со вступительным заявлением Председателя, упомянутым в пункте 9 выше, будет распространен предварительный вариант проекта доклада. Доклад будет доработан для отражения в нем результата внеочередного совещания и будет считаться принятым, когда будет распространено заключение Председателя по пункту 4 в четверг, 19 ноября 2020 года, в 8 часов утра по монреальскому времени (13:00 по UTC). В соответствии с установившейся практикой Докладчик (один из членов бюро по назначению бюро) завершит подготовку окончательного доклада под руководством Председателя и при поддержке секретариата.

23. В соответствии с установившейся практикой по окончании совещаний Докладчик возьмет на себя ответственность за завершение подготовки окончательных докладов под руководством Председателя и при содействии секретариата.

Пункт 6 повестки дня. Закрытие совещания

24. Ожидается, что второе совещание Конференции Сторон Конвенции и первые внеочередные совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского и Нагойского протоколов, завершится в четверг, 19 ноября 2020 года, в 8 часов утра по монреальскому времени (13:00 по UTC), как указано в пункте 13 выше.

Приложение

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СПИСОК ДОКУМЕНТОВ ДЛЯ ВТОРОГО ВНЕОЧЕРЕДНОГО
СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН И ПЕРВЫХ ВНЕОЧЕРЕДНЫХ СОВЕЩАНИЙ
КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН
КАРТАХЕНСКОГО И НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛОВ**

<i>Обозначение</i>	<i>Название</i>
СВД/ЕхСОР/2/1 СВД/СР/ЕхМОР/1/1 СВД/НР/ЕхМОР/1/1	Предварительная повестка дня
СВД/ЕхСОР/2/1/Add.1 СВД/СР/ЕхМОР/1/1/Add.1 СВД/НР/ЕхМОР/1/1/Add.1	Аннотированная предварительная повестка дня
СВД/ЕхСОР/2/2 СВД/СР/ЕхМОР/1/2 СВД/НР/ЕхМОР/1/2	Предлагаемый временный бюджет для программы работы Конвенции о биологическом разнообразии, Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на 2021 год
